

Joh.. H: Petersen,  
 Lingvo internacia  
*tradukita de Manfred Retzlaff*

Ho kara lingvo ci!  
 Laŭdas vin laŭte ni  
 Per vort' kaj kant'.  
 Interkomprenon ci  
 Semas ja inter ni,  
 Ponton konstruas ci  
 De land' al land'.

Ho kara lingvo ci,  
 Estos fidelaj ni,  
 kiel fratar'.  
 Vi ja kunligas nin,  
 Kore ni amas cin.  
 Pacon instruu ci  
 Al la homar'!

Ho kara lingvo ci,  
 Donas promeson ni  
 Kun sankta ĵur'.  
 La vojon iru ni,  
 Kiun elmontras ĝi  
 En korojn metu ci  
 Senton de pur'.

...

Joh.. H: Petersen,  
 Lingvo internaci'

Lingvo internaci',  
 ĝin laŭdas laŭte ni  
 per vort' kaj kant'.  
 Komprenon semas vi,  
 lingvo internaci'.  
 Ponton konstruas vi  
 de land' al land'.

Lingvo internaci',  
 Fidelaj estos ni  
 al vi etern'.  
 Frataron kreas vi  
 lingvo internaci'.  
 Pacemajn pensojn vi  
 homaron lern'.

Lingvo internaci',  
 promeson donas ni  
 kun sankta ĵur'.  
 Vojon nin montras vi  
 lingvo internaci'.  
 En korojn metu vi  
 la senton pur'.

...

Ho kara lingvo, ja  
 Regu eterne la  
 Pac' en la mond'!  
 KREDU ni ĉiuj ĝin:  
 Venkos ni je la fin'.  
 Donu esperon ci  
 Al frata rond'!

*Traduko de la Esperanta poemo "Lingvo internaci'" de Joh.. H: Petersen en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 2008-11-17.*

*MR-472-1 / Arg-813-1631 (2013-02-03 10:37:59)*

*Mi, Manfred Retzlaff, aliverkis la tekston en 2005-11-15; ĉar mi pensis, ke la adjektivan finaĵon "-a" en la vorto "internacia" oni ne rajtas elizii.*

Lingvo internaci',  
 nun venku ĉiam ni  
 venku en mond'.  
 Fortigu kredon vi  
 lingvo internaci'.  
 Donu esperon vi  
 al frata rond'.

*Verkinto de tiu ĉi Esperanta poemo estas Joh.. H: Petersen.*

*Arg-813-1630 (2013-02-03 10:31:11)*

*La poemo aperis iam en dana Esperanto-periodaĵo. Estas indikite tie, ke ĝi estas kantebla laŭ la germana kanto "Heil dir im Siegerkranz", kiu estas kantata laŭ la melodio de la angla nacia himno "God save the queen". La aŭtoro estis dana esperantisto.*